GEMEINDE VILLNÖSS – EIGENVERWALTUNG DER BÜRGERLICHEN NUTZUNGSGÜTER – FRAKTION TEIS
COMUNE DI FUNES – AMMINISTRAZIONE SEPARATA DEI BENI DI USO CIVICO – FRAZIONE TISO

Provinz Bozen – Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des GEMEINDEAUSSCHUSSES

Verbale di deliberazione della GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

17.12.2025 - 11:00

Nr. - n.

6 / 2025

Nach Erfüllung der im geltenden Landesgesetz über die Gemeinnutzungsgüter enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Provinciale in materia di beni di uso civico, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti della Giunta comunale.

Anwesend sind – Presenti sono:		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
Peter Pernthaler	Bürgermeister/Sindaco	**X**	
Alois Fischnaller	Vizebürgermeister/Vice-Sindaco		
Roswitha Moret Niederwolfsgruber	Gemeindereferentin/Assessore comunale		
Manuel Messner	Gemeindereferent/Assessore comunale		
Johanna Psaier Aichner	Gemeindereferentin/Assessore comunale		

Mit Teilnahme der Gemeindesekretärin

Con partecipazione della Segretaria comunale

Carolin Leitner

und nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

e riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Alois Fischnaller

in seiner Eigenschaft als Vizebürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden Gegenstand:

nella sua qualità di Vice-Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta comunale tratta il seguente oggetto:

Genehmigung des Haushaltsvoranschlags des Finanzjahres 2026

Approvazione del bilancio di previsione dell'anno finanziario 2026

Genehmigung des Haushaltsvoranschlags des Finanzjahres 2026

Approvazione del bilancio di previsione dell'anno finanziario 2026

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

in seiner Eigenschaft gemäß Art. 1 des L.G. vom 12.06.1980, Nr. 16 i.g.F.

Nach Anhören der Gemeindesekretärin;

Nach Einsichtnahme in den vom Sekretariat dieser Fraktionsverwaltung für das Finanzjahr 2026 ausgearbeiteten Haushaltsvoranschlag;

Festgehalten, dass im gegenständlichen Haushaltsvoranschlag die Kompetenzeinnahmen und -ausgaben für einen Gesamtbetrag von € 5.600,00 vorgesehen sind;

– dass keine Kapitaleinnahmen und -ausgaben vorgesehen sind;

Nach Dafürhalten, dass die im Haushaltsvoranschlag eingetragenen Ansätze als gerechtfertigt erachtet werden können;

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten der stärksten bäuerlichen Standesorganisation;

Nach Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit;

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 12.06.1980, Nr. 16, in das L.G. vom 23.12.1987, Nr. 34 und in das L.G. vom 20.06.2005, Nr. 4, i.g.F.;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsplan der Eigenverwaltung bürgerlicher Nutzungsrechte der Fraktion Teis;

Nach Einsichtnahme in die Satzung;

Bei 4 und abstimmenden Mitgliedern;

beschließt

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. den Haushaltsplan und den bezüglichen Bericht für das Finanzjahr 2026 in den einzelnen Ansätzen im Einnahmen- und Ausgabenteil und mit den nachstehend angeführten Gesamtbeträgen zu genehmigen:

LA GIUNTA COMUNALE

in funzione dell'art. 1 della L.P. 12.06.1980, n. 16 testo vigente

Sentito la Segretaria comunale;

Visto il bilancio di previsione preparato dalla segreteria frazionale per l'esercizio finanziario 20266;

Constatato che il bilancio é stato compilato tenendo conto delle entrate e spese di pura competenza con un totale di € 5.600,00;

– chè non sono previste movimenti di capitale nelle aprte delle entrate e spese;

Ritenute giustificate gli stanziamenti nel bilancio in esame;

Visto il parere positivo dell'organizzazione locale dei contadini maggiormente rappresentata;

Esaminata la regolarità;

Vista la L.P. 12.06.1980, n. 16, la L.P. 23.12.1987, n. 34 e la L.P. 20.06.2005, n. 4 e successive modificazioni;

Visto il bilancio di previsione dell'Amministrazione separata per i beni i uso civico della frazione di Tiso;

Visto lo statuto;

Presenti n. 4 membri, tutti votanti;

delibera

ad unanimità di voti, legalmente espressi:

1. di approvare il bilancio di previsione e la relativa relazione per l'esercizio 2026 nei singoli stanziamenti attivi e passive e con le seguenti risultanze finali:

EINNAHMEN - ENTRATE		
Voraussichtlicher Verwaltungsüberschuss	0,00 €	Avanzo d'amministrazione presunto
Titel I – Effektive Einnahmen	2.600,00 €	Entrate effettive - Titolo I
Titel II – Kapitalumsatz	0,00 €	Movimento di capitale - Titolo II
Titel III - Durchgangsposten	3.000,00 €	Partite di giro - Titolo III
Insgesamt	**5.600,00 €**	**Totale**
AUSGABEN - USCITE		
Titel I - Effektive Ausgaben	2.600,00 €	Spese effettive - Titolo I
Titel II – Kapitalumsatz	0,00 €	Movimento di capitale - Titolo II
Titel III - Durchgangsposten	3.000,00 €	Partite di giro - Titolo III
Insgesamt	**5.600,00 €**	**Totale**

2. Festzuhalten, dass gegenständlicher nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle unterworfene Beschluss gemäß Art. 2, Absatz 3, des L.G. vom 12.06.1980, Nr. 16 i.g.F. nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist vollstreckbar wird.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann innerhalb der Frist von 60 Tagen ab erfolgter Veröffentlichung des Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen eingereicht werden.

****

2. di dare atto che la presente deliberazione non soggetta al controllo di legittimità diventerà esecutiva a pubblicazione avvenuta ai sensi dell'art. 2, comma 3, della L.P. 12.06.1980, n. 16 e successive modificazioni.

Avverso la presente deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale amministrativo regionale, Sezione autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione della deliberazione.

****

Verfasst, gelesen und digital signiert – Redatto, letto e firmato digitalmente:

DER VIZEBÜRGERMEISTER - IL VICE-SINDACO
Alois Fischnaller

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN - LA SEGRETARIA COMUNALE
Carolin Leitner

****

GEMEINDE VILLNÖSS
(AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL)

COMUNE DI FUNES
(PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE)

EIGENVERWALTUNG B.N.R.
DER FRAKTION TEIS

AMMINISTRAZIONE SEPARATA B.U.C.
DELLA FRAZIONE DI TISO

HAUSHALTSVORANSCHLAG

BILANCIO DI PREVISIONE

Finanzjahr 2026 Esercizio

Kap. Cap.	EDV Kennziffer	Gegenstand der Veranschlagungen	Oggetto delle previsioni	Letzte Abschlussrechnung Ultimo conto consuntivo **2024**	Vorjahresvoranschlag Bilancio precedente **2025**	Vorliegender Haushaltsvoranschlag Bilancio presente **2026**	Anmerkungen Osservazioni
1	000 000	Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuß	Avanzo di amministrazione presunto	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
		Titel 1	**Titolo 1**				
		Effektive Einnahmen	**Entrate effettive**				
		Sektion 1	**Sezione 1**				
		Ordentliche Einnahmen	**Entrate ordinarie**				
10	120 000	Pacht - und Mietzins	Fitti reali di terreni e fabbricati	2.925,00 €	2.425,00 €	2.425,00 €	
20	160 805	Scheinmieten für Gebäude	Fitti figurativi di fabbricati	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
30	120 000	Verschiedene Erträge und Vermögensrechte	Diritti e rendite patrimoniali diverse	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
40	120 000	Einnahmen aus der Schottergrube	Entrate da cave di ghiaia	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
50	120 000	Einkünften aus den mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Weiden	Proventi pascoli gravati da usi civici	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
60	122 000	Beiträge von Körperschaften für die Alpung	Contributi da Enti per l'alpeggio	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
70	136 000	Beiträge von Privaten für die Alpung	Contributi da privati per l'alpeggio	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
80	120 000	Ordentliche Holzschlägerung	Taglio ordinario di boschi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
90	120 000	Erlös aus dem Verkauf von Holz an die Nutzungsberechtigten	Ricavo vendita legna ai censiti	0,00 €	445,00 €	175,00 €	
100	160 805	Gegenwert des Holzes für Eigenbedarf	Entrata figurativa legname uso interno	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
110	130 000	Aktivzinsen	Interessi attivi	1.151,09 €	0,00 €	0,00 €	
120	152 000	Verschiedene Rückvergütungen und Beteiligungen für den Gebrauch von landwirtschaftlichen Maschinen	Rimborsi diversi e concorsi per l'uso di attrezzi e macchine agricole	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
130	136 000	Beiträge der Fraktionisten zum Ausgleich der ordentlichen Bilanz	Contributi dei frazionisti per il pareggio del bilancio	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
140	152 000	Einnahmen aus Rückerstattungen, Rückzahlungen und Ersetzung nicht geschuldeter Beträge	Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute	0,00 €	0,00 €	0,00 €	

Kap. Cap.	EDV Kennziffer	Gegenstand der Veranschlagungen	Oggetto delle previsioni	Letzte Abschlussrechnung Ultimo conto consuntivo **2024**	Vorjahresvoranschlag Bilancio precedente **2025**	Vorliegender Haushaltsvoranschlag Bilancio presente **2026**	Anmerkungen Osservazioni
		Totale Sektion 1	**Totale sezione 1**				
		Ordentliche Einnahmen	**Entrate ordinarie**	**4.076,09 €**	**2.870,00 €**	**2.600,00 €**	
		Sektion 2	**Sezione 2**				
		Ausserordentliche Einnahmen	**Entrate straordinarie**				
1010	120 000	Außerordentliche Holzschlägerung	Taglio straordinario di boschi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1020	152 000	Unvorhergesehene Einnahmen	Entrate impreviste	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1030	152 000	Rückerstattung von MwSt.	Rimborso IVA	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1040	136 000	Beiträge der Fraktionisten zum Ausgleich der außerordentlichen Bilanz	Contributi dei frazionisti per il pareggio del bilancio straordinario	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1050	122 000	Landesbeitrag für Unwetterschäden	Contributo provinciale per danni causati da temporali	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1060	132 000	Beitrag der Gemeinde für den Bilanzausgleich	Contributo del comune per il pareggio de l bilancio	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1070	136 000	Beiträge von Privaten für ...	Contributi da privati per ...	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1071	136 000	Außerordentlicher Beitrag des Museums Teis für den Ankauf eines Grundstückes	Contributo straordinario dal museo di Tiso per l'acquisto di un terreno	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
		Totale Sektion 2	**Totale sezione 2**				
		Ausserordentliche Einnahmen	**Entrate straordinarie**	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	
		Totale Titel 1	**Totale titolo 1**				
		Effektive Einnahmen	**Entrate effettive**	**4.076,09 €**	**2.870,00 €**	**2.600,00 €**	
		Titel 2	**Titolo 2**				
		Kapitalumsatz	**Movimento di capitale**				
2010	211 000	Erlöse Grundverkauf und -enteignung	Ricavo da alienazioni ed esproprio di terreni	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2020	211 000	Einnahmen aus der Veräußerung von Vermögensgütern und dem Verzicht auf Vermögensrechte	Entrate da alienazioni di beni e per rinuncia di diritti patrimoniali	0,00 €	0,00 €	0,00 €	

Kap. Cap.	EDV Kennziffer	Gegenstand der Veranschlagungen	Oggetto delle previsioni	Letzte Abschlussrechnung Ultimo conto consuntivo **2024**	Vorjahresvoranschlag Bilancio precedente **2025**	Vorliegender Haushaltsvoranschlag Bilancio presente **2026**	Anmerkungen Osservazioni
2030	211 000	Veräußerung von öffentlichen und privaten Wertpapieren	Alienazione di titoli pubblici e privati	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2040	224 000	Darlehen bei Raiffeisenkasse Villnöss	Mutui con Raiffeisenkasse Villnöss	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2050	237 000	Rückerstattungen bei Finanzierungen	Rimborsi di finanziamenti provvisori	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
		Totale Titel 2	**Totale titolo 2**				
		Kapitalumsatz	**Movimento di capitale**	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	
		Titel 3	**Titolo 3**				
		Durchgangsposten	**Partite di giro**				
3010	300 020	Einhebungen auf Rechnung des Staates	Incassi per conto dello stato	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
3020	300 020	Einhebungen auf Rechnung anderer Körperschaften	Incassi per conto di altri Enti	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
3030	300 020	Einhebungen auf Rechnung Dritter	Incassi per conto di terzi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
3040	300 010	Einhebungen von Hinterlegun- gen und Kautionen	Incasso depositi e cauzioni	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
3050	300 001	Einhebung der Sozialabgaben zu Lasten des Personals	Incasso ritenute previdenz. e assistenz. a carico del pers.	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
3060	300 002	Einhebungen der Staatssteuern	Incasso ritenute erariali	0,00 €	0,00 €	3.000,00 €	
3070	300 030	Rückerstattung des Vorschusses für den Ökonomatsdienst	Rientro anticipazione per fondo economato	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
		Totale Titel 3	**Totale titolo 3**				
		Durchgangsposten	**Partite di giro**	**0,00 €**	**0,00 €**	**3.000,00 €**	

Kap. Cap.	EDV Kennziffer	Gegenstand der Veranschlagungen	Oggetto delle previsioni	Letzte Abschlussrechnung Ultimo conto consuntivo **2024**	Vorjahresvoranschlag Bilancio precedente **2025**	Vorliegender Haushaltsvoranschlag Bilancio presente **2026**	Anmerkungen Osservazioni
0	000 000	Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag	Disavanzo di amministrazione presunto	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
		Titel 1 **Effektive Ausgaben**	**Titolo 1** **Spese effettive**				
		Sektion 1 **Ordentliche Ausgaben**	**Sezione 1** **Spese ordinarie**				
10	171 101	Amtsentschädigung an den Präsidenten	Indennitá di carica al Presidente	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
20	171 101	Rückvergütung von Auslagen und Reisekosten an die Verwalter	Rimborso spese forzose ed indennitá di missione agli amministratori	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
30	171 101	Sitzungsgelder an die Verwalter	Medaglie di presenza agli amministratori	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
40	171 101	Vergütung an die Rechnungsrevisoren	Compenso ai revisori dei conti	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
50	171 101	Ausgaben für die außerordentliche Verwaltung	Spese per la reggenza straordinaria	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
60	120 102	Repräsentationsausgaben	Spese di rappresentanza	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
70	171 101	Haftpflichtversicherungsprämie für die Verwalter	Premio polizza responsabilitá civile amministratori	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
80	120 102	Vergütung an den Sekretär	Compenso al Segretario	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
90	110 102	Gehälter an das Verwaltungspersonal	Stipendi al personale amministrativo	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
100	110 805	Ausgaben für das technische Personal	Spese per il personale technico	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
110	110 805	Unfallversicherungsprämie (INAIL)	Premio polizza assicurativa infortuni (INAIL)	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
120	110 805	Sozialabgaben zu Lasten der Körperschaft	Contributi previdenziali e assistenziali a carico dell'Ente	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
130	110 102	Rückvergütung von Reisekosten und Kilometergeldern an die Angestellten	Indennitá di missione e rimborso indennitá chilometrica ai dipendenti	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
140	174 805	Steuern, Gebühren u. Abg.	Imposte, tasse e contributi	385,78 €	661,00 €	700,00 €	

Kap. Cap.	EDV Kennziffer	Gegenstand der Veranschlagungen	Oggetto delle previsioni	Letzte Abschlussrechnung Ultimo conto consuntivo **2024**	Vorjahresvoranschlag Bilancio precedente **2025**	Vorliegender Haushaltsvoranschlag Bilancio presente **2026**	Anmerkungen Osservazioni
150	171 101	Ausgaben für die Wahlen	Spese per elezioni	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
160	120 805	Mietzinse und bezügliche Ausgaben	Fitti locali e relative spese	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
170	120 102	Verschiedene Ausgaben für Kanzleibedarf, Beleuchtung, Heizung und Wasserverbrauch	Spese diverse di cancelleria, illuminazione, riscaldamento e consumo acqua	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
180	120 805	Versicherungsprämien (Brand, Diebstahl, Scheiben, Haftpflicht, Hagel, usw.)	Premi di assicurazione (incendio, furto, vetri, RCI, grandine, ecc.)	349,99 €	370,00 €	0,00 €	
190	120 805	Ausgaben für ordentliche Holzschlägerung	Spese per taglio ordinario di boschi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
200	120 805	Ankauf von Brennholz	Acquisto legna da ardere	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
210	150 805	Gegenwert des Holzes für Eigenbedarf	Spesa figurativa legname a uso interno	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
220	120 805	Ausg. für die Messung und Zuweisung von Holz	Spese per oper. forestali di mis.	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
230	120 805	Ausgaben für das Baumfest	Spese per la festa degli alberi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
240	120 805	Ausgaben für die Schottergrube	Spese per la cava ghiaia	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
250	174 805	Mehrwertsteuer	Imposta valore aggiunto	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
260	120 805	Ausgaben für die ordentliche Instandhaltung der Güter und Geräte	Spese per la manutenzione ordinaria dei beni e attrezzi	1.046,37 €	1.077,00 €	1.100,00 €	
270	120 805	Ordentliche Instandhaltung der Zufahrtsstraßen zu den mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Gütern	Manutenzione ordinaria strade di accesso a beni gravati da usi civici	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
280	120 805	Ausgaben Steuerberatung	Spese consulenza fiscale	365,55 €	662,00 €	700,00 €	
285	120805	Beteiligung an den Führungsspesen des Schlachthofes	Partecipazione alle spese gestionali del mattattoio	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
286	134 102	Beitrag an das Komitee "Hl.Grab" f.d. Betreuung der Naherholungszone "Hl.Grab"	Contributo al Comitato "Hl. Grab" per la gestione dell'area di ricreazione sul "Colle del Sacro Sepolcro"	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
290	134 102	Ordentlicher Beitrag an die Gemeinde für allg. Ausgaben	Contr. ord. al comune per concorso nelle spese ordinarie	0,00 €	0,00 €	0,00 €	

Kap. Cap.	EDV Kennziffer	Gegenstand der Veranschlagungen	Oggetto delle previsioni	Letzte Abschlussrechnung Ultimo conto consuntivo **2024**	Vorjahresvoranschlag Bilancio precedente **2025**	Vorliegender Haushaltsvoranschlag Bilancio presente **2026**	Anmerkungen Osservazioni
			generali				
300	134 805	Ordentlicher Beitrag an die Gemeinde für Instandhaltung der Fraktionsstraßen	Contributo ordinario al comune per la manutenzione delle strade frazionali	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
310	134 805	Ordentlicher Beitrag an die Gemeinde für den Verwaltungsbetrieb	Contributo ordinario al comune per il servizio amministrativo	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
320	142 805	Zinsquoten für passive Darlehen	Quote ammortamento interessi per mutui passivi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
330	150 805	Scheinmieten für Gebäude	Fitti figurativi di fabbricati	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
340	172 901	Reservefond	Fondo di riserva	0,00 €	100,00 €	100,00 €	
		Totale Sektion 1	**Totale sezione 1**				
		Ordentliche Ausgaben	**Spese ordinarie**	**2.147,69 €**	**2.870,00 €**	**2.600,00 €**	
		Sektion 2	**Sezione 2**				
		Ausserordentliche Ausgaben	**Spese straordinarie**				
1010	120 805	Ausgaben für die Bestandsaufnahme des Vermögens	Spese per l'inventario del patrimonio	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1020	173 805	Ausgaben für die gerichtliche Geltendmachung, Anerkennung und den Schutz der Gemeinnutzungsrechte	Spese per i giudizi di rivendicazione, riconoscimento e difesa dei diritti di uso civico	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1030	173 805	Prozeßkosten, Rechtsgutachten, Auslagen für die Interessensvert. der Körperschaft	Spese per liti, pareri legali e atti a difesa dei diritti dell'Ente	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1040	120 805	Ausgaben für die außerordentliche Instandhaltung/Führung der Güter der Körperschaft	Spese per la manutenzione straordinaria dei beni dell'Ente	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1050	120 805	Ausgaben für die außerordentliche Instandhaltung der Zufahrtsstraßen zu den mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Gütern	Spese per la manutenzione straordinaria delle strade di accesso a beni gravati da usi civici	0,00 €	0,00 €	0,00 €	

Kap. Cap.	EDV Kennziffer	Gegenstand der Veranschlagungen	Oggetto delle previsioni	Letzte Abschlussrechnung Ultimo conto consuntivo **2024**	Vorjahresvoranschlag Bilancio precedente **2025**	Vorliegender Haushaltsvoranschlag Bilancio presente **2026**	Anmerkungen Osservazioni
1060	120 102	Ausgaben für Inspektionen, Überprüfungen und Untersuchungen	Spese per ispezioni, verifiche ed inchieste	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1070	110 102	Überstundenvergütung	Compenso per lavoro straordinario	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1080	120 102	Ausgaben für Verwaltungsberatungen und -gutachten	Spese per consulenze e pareri amministrativi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1090	120 102	Vertragsspesen zu Lasten der Eigenverwaltung	Spese contrattuali a carico dell'amministrazione separata	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1100	120 805	Ausgaben für die Erstellung technischer Unterlagen	Spese per l'elaborazione di documenti tecnici	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1110	120 805	Ausgaben für die außerordentliche Holzschlägerung	Spese per taglio straordinario di boschi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1120	120 805	Rückständige Ausgaben für Holzschlägerung	Spese arretrate per taglio boschi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1130	138 805	Außerordentlicher Beitrag an die Viehzuchtgenossenschaft	Contributo straordinario alla societá allevatori bestiame	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1140	120 805	Ausgaben für die Stiersprungstelle	Spese o contributo per la monta taurina	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1150	120 805	Ausgaben für die Tierseuchenbekämpfung	Spese per la lotta epizootica	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1160	141 805	Passivzinsen für Kassenvorschüsse	Interessi passivi su anticipazioni di cassa	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1170	174 616	Fond für besondere Bedarfsfälle	Fondo per necessitá particolari	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1180	134 102	Außerordentlicher Beitrag an die Gemeinde für allgemeine Ausgaben	Contributo straordinario al comune per concorso nelle spese generali	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1190	134 805	Außerordentlicher Beitrag an die Gemeinde für die Instandhaltung der Fraktionsstraßen	Contributo straordinario al comune per la manutenzione delle strade interessanti i frazionisti	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1200	134 805	Außerordentlicher Beitrag an die Gemeinde für die Instandhaltung der Wasserleitung der Fraktion	Contributo straordinario al comune per la manutenzione acquedotto della frazione	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1210	134 805	Außerordentlicher Beitrag an die Gemeinde für den Ankauf des EDV Programmes	Contributo straordinario al comune per l'acquisto del programma EDP	0,00 €	0,00 €	0,00 €	

Kap. Cap.	EDV Kennziffer	Gegenstand der Veranschlagungen	Oggetto delle previsioni	Letzte Abschlussrechnung Ultimo conto consuntivo **2024**	Vorjahresvoranschlag Bilancio precedente **2025**	Vorliegender Haushaltsvoranschlag Bilancio presente **2026**	Anmerkungen Osservazioni
1220	139 616	Außerordentlicher Beitrag an die Feuerwehr	Contributo straordinario al corpo vigili del fuoco	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1230	139 616	Außerordentlicher Beitrag an die Kirche	Contributo straordinario alla chiesa	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1240	139 616	Außerordentlicher Beitrag an die Volksschule	Contributo straordinario alla scuola elementare	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1250	139 409	Außerordentlicher Beitrag an die Musikkapelle	Contributo straordinario alla banda musicale	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1260	139 409	Außerordentlicher Beitrag an das Kulturhaus	Contributo straordianrio alla casa culturale	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1270	139 409	Außerordentlicher Beitrag an die Bibliothek	Contributo straordinario alla casa biblioteca	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1280	139 613	Außerordentlicher Beitrag an den Sportverein	Contributo straordinario alla federazione sportiva	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1290	139 613	Ausgaben für die Revision des Waldwirtschaftsplan	Spese per la revisione del piano economico	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1300	139 613	Außerordentlicher Beitrag an örtliche Vereine	Contributo straordinario ad associazioni operanti nella frazione	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1310	139 806	Beitrag Landwirtschaft	Contributo agricoltura	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1315	139 806	Förderung der Landwirtschaft durch Bereitstellung von Material für die Instandhaltung von Forstwegen	Sostegno dell'agricoltura tramite fornitura di materiale per la manutenzione di strade forestali	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1320	139 806	Außerordentlicher Beitrag an Alminteressentschaft ...	Contributo straordinario all'interessenza	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1330	139 806	Beitrag Agrargenossenschaft	Contributo consorzio agrario	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
1340	139 806	Beitrag für "Sondermaßnahmen "Mesnerhof/Nafen"	Contributo per provvedimenti specifici "Maso Mesner/Nave"	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
		Totale Sektion 2	**Totale sezione 2**				
		Ausserordentliche Ausgaben	**Spese straordinarie**	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	

Kap. Cap.	EDV Kennziffer	Gegenstand der Veranschlagungen	Oggetto delle previsioni	Letzte Abschlussrechnung Ultimo conto consuntivo **2024**	Vorjahresvoranschlag Bilancio precedente **2025**	Vorliegender Haushaltsvoranschlag Bilancio presente **2026**	Anmerkungen Osservazioni
		Totale Titel 1	**Totale titolo 1**				
		Effektive Ausgaben	**Spese effettive**	**2.147,69 €**	**2.870,00 €**	**2.600,00 €**	
		Titel 2	**Titolo 2**				
		Kapitalumsatz	**Movimento di capitale**				
2010	210 805	Ankauf, Bau und ausserordentliche Instandhaltung von unbeweglichen Gütern	Acquisto, costruzione e manutenzione straordinaria di beni immobili	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2020	220 805	Ankauf von beweglichen Gütern (Maschinen, Einrichtung)	Acquisto di beni mobili (macchine, arredamenti)	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2030	242 805	Ankauf von Wertpapieren, Schatzscheinen, Aktien, Obligationen	Acquisto di titoli, buoni del tesoro, azioni, obbligazioni	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2040	242 805	Kapitalanlage	Investimento di capitali	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2045	805	Beitrag für Investitionen an den Tourismusverein Villnöß	Contributo per investimenti all'associazione turistica di Funes	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2046	234 805	Beitrag für Investitionen an die Gemeinde Villnöss	Contributo per investimento al Comune di Funes	10.569,10 €	0,00 €	0,00 €	
2050	210 805	Aufforstungen sowie Meliorierungen am Wald- und Weidevermögen	Rimboschimenti e migliorie del patrimonio silvo-pastorale-	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2060	210 805	Ausgaben Projektierung	Spese di progettazione	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2070	210 805	Ausgaben für die Projektierung u. den Bau von Güter- und Forstwegen	Spese per la progettazione e costruzione di strade poderali e forestali	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2075	210 805	Ausgaben für die außerordentliche Instandhaltung von Güter- und Forstwegen	Spese per manutenzione straordinaria strade poderali e forestali	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2080	210 805	Ausgaben für die Projektierung u. den Bau von Bewässerungsanlagen	Spese per la progettazione e la costruzione di impianti irrigui.	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2090	224 805	Kapitalquoten für passive Darlehen	Quote ammortamento capitale per mutui passivi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2100	270 920	Überweisungen an den Fond für	Versamenti sul fondo per migliorie	0,00 €	0,00 €	0,00 €	

Kap. Cap.	EDV Kennziffer	Gegenstand der Veranschlagungen	Oggetto delle previsioni	Letzte Abschlussrechnung Ultimo conto consuntivo **2024**	Vorjahresvoranschlag Bilancio precedente **2025**	Vorliegender Haushaltsvoranschlag Bilancio presente **2026**	Anmerkungen Osservazioni
		Waldmeliorierungen	boschive				
2110	253 805	Provisorische Spareinlagen bei ...	Depositi provvisori presso ...	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
2120	270 805	Rücklagenfond für zukünftige Bedürfnisse	Accantonamento fondi per necessitá future	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
		Totale Titel 2	**Totale titolo 2**				
		Kapitalumsatz	**Movimento di capitale**	**10.569,10 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	
		Titel 3	**Titolo 3**				
		Durchgangsposten	**Partite di giro**				
3010	300 020	Überweisungen auf Rechnung des Staates	Versamenti per conto dello stato	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
3020	300 020	Überweisungen auf Rechnung anderer Körperschaften	Versamenti per conto di altre enti	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
3030	300 020	Überweisung auf Rechnung Dritter	Versamenti per conto di terzi	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
3040	300 010	Rückerstattung von Hinterlegungen und Kautionen	Restituzione deposito e cauzioni	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
3050	300 001	Überweisung der Sozialabgaben zu Lasten des Personals	Versamento ritenute previdenz. e assistenz. a carico del pers.	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
3060	300 002	Überweisungen der Staatssteuern	Versamento ritenute erariali	0,00 €	0,00 €	3.000,00 €	
3070	300 030	Vorschuß für den Ökonomatsdienst	Anticipazione al fondo economato	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
		Totale Titel 3	**Totale titolo 3**				
		Durchgangsposten	**Partite di giro**	**0,00 €**	**0,00 €**	**3.000,00 €**	

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSUNG DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES
RIASSUNTO GENERALE DEL BILANCIO

EINNAHMENTEIL - PARTE ENTRATA

TITEL 1 - Effektive Einnahmen		
TITOLO 1 - Entrate effettive		
Sektion 1 - Ordentliche Einnahmen	2.600,00 €	
Sezione 1 - Entrate ordinarie		
Sektion 2 - Ausserordentliche Einnahmen	0,00 €	
Sezione 2 - Entrate straordinarie		
SUMME DER EFFEKTIVEN EINNAHMEN	**2.600,00 €**	**2.600,00 €**
TOTALE ENTRATE EFFETTIVE		
TITEL 2 - Kapitalumsatz		0,00 €
TITOLO 2 - Movimento di capitale		
TITEL 3 - Durchgangsposten		3.000,00 €
TITOLO 3 - Partite di giro		
SUMME DER KOMPETENZEINNAHMEN		**5.600,00 €**
TOTALE ENTRATE DI COMPETENZA		
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuß		0,00 €
Avanzo di amministrazione presunto		
GESAMTSUMME		**5.600,00 €**
TOTALE GENERALE		

AUSGABENTEIL - PARTE SPESE

TITEL 1 - Effektive Ausgaben		
TITOLO 1 - Spese effettive		
Sektion 1 - Ordentliche Ausgaben	2.600,00 €	
Sezione 1 - Spese ordinarie		
Sektion 2 - Ausserordentliche Ausgaben	0,00 €	
Sezione 2 - Spese straordinarie		
SUMME DER EFFEKTIVEN AUSGABEN	**2.600,00 €**	**2.600,00 €**
TOTALE SPESE EFFETTIVE		
TITEL 2 - Kapitalumsatz		0,00 €
TITOLO 2 - Movimento di capitale		
TITEL 3 - Durchgangsposten		3.000,00 €
TITOLO 3 - Partite di giro		
SUMME DER KOMPETENZAUSGABEN		**5.600,00 €**
TOTALE SPESE DI COMPETENZA		
Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag		0,00 €
Disavanzo di amministrazione presunto		
GESAMTSUMME		**5.600,00 €**
TOTALE GENERALE		

VERZEICHNIS DER VERMÖGENSEINNAHMEN

Finanzjahr 2026

(Pacht- und Mietzinse – Verschiedene Mietzinse – Scheinmieten für Gebäude – Verschiedene Erträge und Vermögensrechte – Andere Vermögenseinnahmen)

ELENCO ENTRATE PATRIMONIALI

anno finanziario 2026

(fitti reali di terreni e fabbricati – fitti reali diversi – fitti figurativi di fabbricati – diritti e rendite patrimoniali diverse – altre entrate patrimoniali)

Kap. - Cap.	Schuldner – Debitore	Beschreibung – Descrizione	Vertragsdauer-Durata del contratto	Jahresbetrag-Importo annuo
1	2	3	4	5
10	Fischnaller Walter	Lager - deposito	Jährlich/annuale	100,00 €
10	Vodafone Omnitel N.V. Italia	Sendestation-stazione radiobase	Jährlich/annuale	2.000,00 €
10	Trocker Josef	Parkplatz-parcheggio	Jährlich/annuale	100,00 €
10	Schatzer Walter	Lager - deposito	Jährlich/annuale	50,00 €
10	Seeber Luis	unterirdische Nutzung	Jährlich/annuale	150,00 €
10	Santifaller Paula	Lager - deposito	Jährlich/annuale	25,00 €
				2.425,00 €

Der Bürgermeister - Il Sindaco:
Peter Pernthaler

Der Sekretär - la Segretaria:
Carolin Leitner

Aufstellung der sich in Tilgung befindlichen Darlehen

Prospetto dei mutui passivi in ammortamento

Leihanstalt Istituto mutante	Zweck des Darlehens Causale del mutuo	Jahr des - Anno di Anfangs Inizio der Tilgung	Verfalls Scadenza dell'ammortamento	Zinsfuß % saggio di interesse %	Ursprüngl. Betr. des Darlehens Capitale origin. mutuato	Jährl. Tilgungsrate - Annualitá di ammortamento Kapital-Capitale	Zinsen-interessi	Summe (7+8)	Restl. Darlehens-kapital Capitale re-siduo del mutuo
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
NEGATI/NEGATIVO									
				SUMMEN-TOTALI					

Der Bürgermeister - Il Sindaco:

Peter Pernthaler

Die Sekretärin - la Segretaria:

Carolin Leitner

Ausgaben für das Personal

Trattamento economico del personale

Zuname, Name, Geburtsdatum Cognome, nome e data di nas.	im Dienste seit in servizio dal	Gehalts-ebene livello	Zahl der Ge-haltsvorrück. Nr. dei scatti	Gehalt Stipiendio	Familienzul. Agg. fam	13.ter tredices.	Sondererg. zulage Ind. spec.	Summe der Sp. 5+6+7+8+9 Somma colon. 5+6+7+8+9	Sozialabg. zu Las. Körpers. Contributi a car. Ente	Sozialabg. zu Las. Angestel. Contributi a car. dipendenti	Staats-steuern Ritenute erariali
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
NEGATI/NEGATIVO											
SUMMEN-TOTALI											

Der Bürgermeister - Il Sindaco:

Peter Pernthaler

Die Sekretärin - la Segretaria:

Carolin Leitner

Aufstellung der Investitionen in Wertpapiere
Elenco degli Investimenti in titoli

Beschreibung - Descrizione	Bank-Banca	Betrag - importo	Datum Anlage - Data deposito	Fälligkeit - scadenza
NEGATI/NEGATIVO				

Der Bürgermeister - Il Sindaco:
Peter Pernthaler

Die Sekretärin - la Segretaria:
Carolin Leitner

Verzeichnis der Bruttoeinkünfte aus Wald und Weide die mit Nutzungsrechten belastet sind, und deren Verwendung

Distinta dei redditi lordi di boschi e pascoli gravati da usi civici e loro utilizzo

ABSCHNITT "A/1" - QUADRO "A/1"

Kap. Cap.	Beschreibung der Einkünfte - Descrizione dei redditi		Feststellung - Accertamento
10	Pacht - und Mietzins	Fitti reali di terreni e fabbricati	2.425,00 €
90	Erlös aus dem Verkauf von Holz an die Nutzungsberechtigten	Ricavo vendita legna ai censiti	175,00 €
		INSGESAMT - TOTALE	**2.600,00 €**

Verzeichnis der Einnahmen aus der Veräusserung von Gemeinnutzungsgütern

Distinta delle entrate derivanti dall'alienazione di beni di uso civico

ABSCHNITT "A/2" - QUADRO "A/2"

Kap. Cap.	Beschreibung der Einkünfte - Descrizione dei redditi	Feststellung - Accertamento
	INSGESAMT - TOTALE	**0,00 €**

ABSCHNITT "B/1" - QUADRO "B/1"

Kap. Cap.	Beschreibung der Ausgaben (L.G. 12.6.1980, Nr. 16 - Art.3) - Descrizione delle spese		Feststellung - Accertamento
140	Steuern, Gebühren u. Abg.	Imposte, tasse e contributi	700,00 €
260	Ausgaben für die ordentliche Instandhaltung der Güter und Geräte	Spese per la manutenzione ordinaria dei beni e attrezzi	1.100,00 €
280	Ausgaben Steuerberatung	Spese consulenza fiscale	700,00 €
340	Reservefond	Fondo di riserva	100,00 €
		INSGESAMT - TOTALE	**2.600,00 €**

ABSCHNITT "B/2" - QUADRO "B/2"

Kap. Cap.	Beschreibung der Ausgaben (L.G. 12.6.1980, Nr. 16 - Art.3) - Descrizione delle spese	Feststellung - Accertamento
	INSGESAMT - TOTALE	**0,00 €**

ABSCHNITT "C/1" - QUADRO "C/1"

	a) Aktive Differenz zwischen Abschnitt "A1" und "B1"	a) Differenza attiva tra quadro "A1" e "B1"	**0,00 €**
	b) 30% von a)	b) 30% di a)	**0,00 €**

ABSCHNITT "C/2" - QUADRO "C/2"

	a) Aktive Differenz zwischen Abschnitt "A2" und "B2"	a) Differenza attiva tra quadro "A2" e "B2"	**0,00 €**
	b) 30% von a)	b) 30% di a)	**0,00 €**

Fraktion Teis

Frazione di Tiso

ABSCHNITT "D/1" - QUADRO "D/1"

(Stempel der auf Landesebene am stärksten verbreiteten bäuerl. Organisation)

(timbro dell'organizzazione locale dei contadini maggiormente rappresentata)

VORSCHLÄGE für die Verwendung des Betrages laut Buchstabe b) des Abschnittes "C/1" PROPOSTE di utilizzo dell'importo di cui alla lettera b) del Quadro "C/1"		
Kap. Cap.	Beschreibung - Descrizione	Verpflichtung - Impegno
	INSGESAMT - TOTALE	**0,00 €**

ABSCHNITT "D/2" - QUADRO "D/2"

VORSCHLÄGE für die Verwendung des Betrages laut Buchstabe b) des Abschnittes "C/2" PROPOSTE di utilizzo dell'importo di cui alla lettera b) del Quadro "C/2"		
Kap. Cap.	Beschreibung - Descrizione	Verpflichtung - Impegno
	INSGESAMT - TOTALE	**0,00 €**

SÜDTIROLER BAUERNBUND - ORTSGRUPPE TEIS

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung des Südtiroler Bauernbundes Ortsgruppe Teis

- omissis -

Nach Einsichtnahme in den vorliegenden Haushaltsvoranschlag 2026 wird erklärt, dass die Belange der Landwirtschaft genügend berücksichtigt wurde und es wird hiermit ein positives Gutachten zum Haushaltsvoranschlag 2026 erteilt.

- omissis -

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters-firma del legale rappresentante

ABSCHNITT "E/1" - QUADRO "E/1"

AUFSTELLUNG über die Verwendung der restlichen Einkünfte (70% des Buchstaben a) des Abschnittes "C/1") aus den mit Nutzungsrechten belasteten Gütern (Buchstabe d), e), f) und g) des Art. 3 des L.G. Nr. 16 vom 12.06.1980) - laufender Teil

DISTINTA sull'utilizzo del rimanente reddito (70% della lett. a) del quadro "C/1") proveniente dai beni gravati da usi civici (lettera d), e), f) e g) dell'art. 3 della L.p. 12.06.1980, n.16) - parte corrente

Kap. Cap.	B. - L.	Beschreibung - Descrizione	Verpflichtung - Impegno
		INSGESAMT - TOTALE	**0,00 €**

ABSCHNITT "E/2" - QUADRO "E/2"

AUFSTELLUNG über die Verwendung der restlichen Einkünfte (70% des Buchstaben a) des Abschnittes "C/2") aus den mit Nutzungsrechten belasteten Gütern (Buchstabe d), e), f) und g) des Art. 3 des L.G. Nr. 16 vom 12.06.1980) - Investitionsteil

DISTINTA sull'utilizzo del rimanente reddito (70% della lett. a) del quadro "C/2") proveniente dai beni gravati da usi civici (lettera d), e), f) e g) dell'art. 3 della L.p. 12.06.1980, n.16) - parte degli investimenti

Kap. Cap.	B. - L.	Beschreibung - Descrizione	Verpflichtung - Impegno
		INSGESAMT - TOTALE	**0,00 €**

PRÄSIDENT/IN -- PRESIDENTE

Pernthaler Peter

SEKRETÄR/IN -- SEGRETARIO/A

Carolin Leitner